

ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертации

на соискание ученой степени кандидата филологических наук Лю Ху
на тему «Сербские наименования мифологических персонажей на фоне
китайской традиции (провинция Шаньдун): этнолингвистический аспект»
по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран
(славянские языки)»

Диссертация Лю Ху «Сербские наименования мифологических персонажей на фоне китайской традиции (провинция Шаньдун): этнолингвистический аспект» написана в русле Московской этнолингвистической школы, которая активно развивается в настоящее время. Исследование посвящено изучению типологических сходств, а также различий в наименованиях мифологических персонажей сербской и китайской традиционной народной культуры (провинции Шаньдун). Тему, выбранную Лю Ху для своего диссертационного исследования, следует признать актуальной и важной для изучения специфики языков разных народов зарубежных стран.

Теоретическая значимость работы заключается в определении новых объектов и новых аспектов сопоставительного анализа наименований мифологических персонажей, выявлении лексико-семантических характеристик наименований в области «низшей мифологии», а также в применении ареальных форм представления народной мифологии на территории Сербии и Китая (провинции Шаньдун) при сравнении традиций. Новизна работы заключается в том, что это первая попытка анализа наименований в сфере сербской мифологической системы на фоне китайской локальной традиции. Автор исследует сходные персонажи двух народных традиций и способы их обозначения в типологически разных языках – сербском и китайском. До сих пор наименования мифологических персонажей китайской провинции Шаньдун не изучались с помощью

этнолингвистических методов, которые широко применяются при исследовании славянских локальных традиций. В диссертации автор использует разнообразные подходы к исследуемому материалу: семантическую реконструкцию, сравнительно-сопоставительную типологию, этимологический анализ, лингвогеографический метод. Сопоставление двух мифологических систем показало неожиданную общность способов номинации, ряда сюжетов и самих персонажных типов, что, возможно, связано с особой архаичностью двух традиций (первой – на южнославянском фоне, второй – на общекитайском). Материалом для исследования послужили различные опубликованные источники (лексикографические, диалектные, фольклорные), часть данных собрана самим автором в полевых условиях в провинции Шаньдун. Положения, выносимые на защиту, сформулированы исчерпывающе, четко отражают структуру диссертации и вполне обоснованны. Практическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы при чтении спецкурсов по народной культуре в вузах Сербии и Китая, составлении энциклопедических и этнолингвистических словарей, а также могут найти применение в практике перевода.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и двух приложений, включающих карты географического распределения ряда сербских и китайских наименований; рисунки-иллюстрации к тексту второй главы. Анализу сербской традиции посвящена первая глава в работе, шаньдунской – вторая глава. Расположение подзаголовков в этих частях работы скоординировано таким образом, что упрощает дальнейшее сопоставление типов мифологических персонажей и их многочисленных наименований. Третья глава посвящена непосредственно этнолингвистическому сопоставлению двух традиций с особым вниманием к терминологической лексике, относящейся к обозначению описанных образов мифологических персонажей и их вариантов. Лю Ху последовательно разделяет лингвистическую и

экстралингвистическую составляющие, показывая типологические сходства как в способах номинации персонажей, так и в особенностях самих мифологических дискурсов. При этом внятно и логично объясняются закономерные различия двух разных по происхождению мифологических систем. В заключении подводится итог проведенному исследованию. Выводы, к которым приходит Лю Ху, достоверны и научно доказаны. Исследовалась терминосистема, отраженная в сербском и китайском языках и культурах, с целью выявления общих и специфических черт в рассматриваемых языках. Приложение содержит ряд карт, посвященных сербским наименованиям мифологических персонажей (рекартографированных по работам А.А. Плотниковой, с добавлением сведений из новых источников; полностью новая карта – «Названия водных духов»), а также китайских («Названия змееподобных демонов», «Названия духа лисы»; «Названия водных духов»; «Названия вампира»).

Считаю, что диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.6 «Языки народов зарубежных стран (славянские языки)», а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова; работа оформлена согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, диссертация Лю Ху «Сербские наименования мифологических персонажей на фоне китайской традиции (провинция Шаньдун): этнолингвистический аспект» соответствует всем требованиям, может быть представлена на соискание ученой степени кандидата филологических наук по направлению обучения 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», специализация (профиль) 5.9.6 «Языки народов

зарубежных стран (славянские языки)».

Научный руководитель
доктор филологических наук
главный научный сотрудник
Института славяноведения РАН
Плотникова Анна Аркадьевна
20 февраля 2023 г.